



D) Translate the prose into regional language : (1 1/2 x 1 = 1 1/2)

28) द्वितीयः एतस्मिन् वनान्तरे जलाशय इव दृश्यते ।

तत्र मे प्रकल्पित परलोकस्य पिपासाप्रतीकारं करिष्यामि ।

घटोत्कचः दृढव्यवसायिन् , गम्यताम् , अतिक्रामति मातुराहारकालः । शीघ्रमागच्छ ।

VI. Write an essay on the following : (6x1=6)

29) Discuss the significance of the title of the play Madhyama Vyayoga ?

OR

Evaluate the dramatic skill of Bhasa as per Madhyama Vyayoga ?



Reg. No. :

Name :

II Semester B.A./B.Sc. Degree (CCSS – 2014 Admn. – Regular)

Examination, May 2015

COMMON COURSE IN SANSKRIT

2A08 SKT : Drama and Translation

Time : 3 Hours

Max. Marks : 40

Instructions : Answer may be written either in **Sanskrit** or in the **regional language**. In writing **Sanskrit Devanagari Script** should be used.

I. Answer **any six** in **one** or **two** sentences : (1x6=6)

- 1) अकार्यमेतच्च मयाद्य कार्य – What is अकार्य ?
- 2) रूपमात्रेण मानुषः न वीर्येण – Who says this ?
- 3) What is नान्दी ?
- 4) जात्या राक्षसी न समुदाचारेण – Who says this about whom ?
- 5) Mention two types of translation ?
- 6) संत्रस्तवत्सक इवाकुलतामुपैति – Who ? How ?
- 7) Name the ten rupakas ?
- 8) अतिराक्षसं खलु ते वचनम् – Whose words and why ?

II. Write annotation on **any three** : (2x3=6)

- 9) पुत्रापेक्षिणी खलु पितृहृदयानि ।
- 10) चिराभिलषितो भवत्या आहारार्थमानीतो मानुषः ।



11) भोः सुयोधन वर्धते ते शत्रुपक्षः

12) नेत्रे ममाहरति बन्धुरिवागतोऽयम्

13) पित्रोरनिष्टः कस्येदानीं प्रियः ।

III. Explain fully **any three** :

(3×3=9)

14) बाह्यणः श्रुतवान् वृद्धः पुत्रं शीलगुणान्वितम् ।

पुरुषादस्य दत्त्वाहं कथं निर्वृतिमाप्नुयाम् ॥

15) युद्धप्रियाश्च शरणागतवत्सलाश्च

दीनेषु पक्षपतिताः कृतसाहसाश्च ।

एवंविधप्रतिभयाकृतिचेष्टितानां

दण्डं यथार्हमिह धारयितुं समर्थाः ।

16) कृतकृत्यं शरीरं मे परिणामेन जर्जरम् ।

राक्षसाम्नौ सुतापेक्षी होष्यामि विधिसंस्कृतम् ॥

17) धन्योस्मि यद्गुरुप्राणाः स्वैः प्राणैः परिरक्षिताः ।

बन्धुस्नेहाद्धि महतः कायस्नेहस्तु दुर्लभः ॥

18) सजलजलदगात्रः पद्मपत्रायताक्षो ।

मृगपतिगतिलीलो राक्षसः प्रोग्रदंष्ट्रः ।

जगति विगतशङ्कस्त्वद्विधानां समक्षं

ससुतपरिजनं भो! हन्तुकामोऽभ्युपैति ॥

IV. Write a paragraph on **two** of the following :

(3×2=6)

19) Sketch the character of Bhima.

OR

Briefly describe the dramatic style of Bhasa.



20) Write a note on the principles of translation.

OR

Briefly describe source language and target language.

V. Translation :

(1×2=2)

A) Translate **two** verses into **regional language** :

21) चिन्तनीया हि विपदामादावेव प्रतिक्रिया ।

न कूपखननं युक्तं प्रदीप्ते वह्निना गृहे ।

22) एक एव सुहृद्धर्मो निधनेऽप्यनुयाति यः ।

शरीरेण समं नाशं सर्वमन्यत्तु गच्छति ॥

23) दुष्टा भार्या शठं मित्रं भृत्याश्चोत्तरदायकाः ।

ससर्पे च गृहे वासः मृत्युरेव न संशयः ॥

B) Translate **two** verses into **regional language** :

(1×2=2)

24) इदं हि शून्यं तिमिरोत्करप्रभैः

नगप्रकारैश्वरुद्धदिक् पथम् ।

खगैर्मृगैश्चापि समाकुलान्तरं

वनं निवासाभिमतं मनस्विनाम् ॥

25) विनिमाय गुरुप्राणान् स्वैः प्राणैर्गुरुवत्सल ।

अकृतात्मदुरावापं ब्रह्मलोकमवाप्नुहि ॥

26) रूपं सत्त्वं बलं चैव पितृभिः सदृशं बहु ।

प्रजासु वीतकारुण्यं मनश्चैवास्य कीदृशम् ॥

C) Translate the following prose passage into **Sanskrit** :

(1 1/2 × 1 = 1 1/2)

27) Dasaratha was the king of Ayodhya. He had three wives. They were Kousalya, Sumithra and Kaikeyi. Though he had three wives he had no issues. So he decided to perform the Putrakameshti sacrifice.